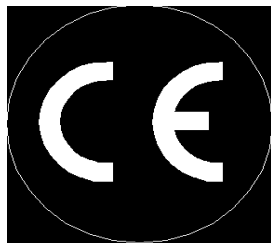


Bedienungsanleitung



Werkstattpressen

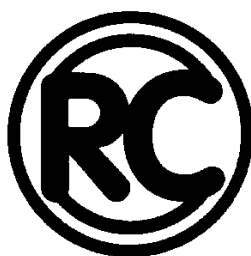
WPB15HM, Serie A

WPSK15HM – WPSK30HM, Serie A

WPSK15FP – WPSK30FP, Serie A

WPS30HPV – WPS30FPV, Serie A

WPS50HPV – WPS50FPV, Serie A



RODCRAFT® - WORKSHOP

Sehr geehrter Kunde !! RODCRAFT dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuches ein.

Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, dass es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuches kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuches ist ohne vorherige schriftliche Erlaubnis des Eigentümers untersagt.

Inhalt

1	Begriffsbestimmung	3
2	Technische Daten	3
2.1	Lieferumfang	4
2.2	Befestigung der Schlauchclips (nur Fußbetätigte Modelle)	4
3	Inbetriebnahme	4
3.1	Vorbereitung	4
3.2	Aufstellung und Entlüftung der Presse	4
4	Arbeiten mit der Presse	4
5	Wartung / Reparatur	4
6	Sicherheitshinweise	4
6.1	Wichtige Sicherheitsinformationen und Sicherheitshinweise	4
6.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
6.3	Spezielle Sicherheitshinweise	5
7	Pressenkörper WPB15HM, WPSK15**, WPSK30**	6
7.1	Ersatzteilliste WPB15HM, WPSK15**, WPSK30**	6
8	Pressenkörper WPS30**V / WPS50**V	7
8.1	Ersatzteilliste WPS30**V / WPS50**V	7
9	Ersatzteilliste Pumpe, Baureihe HP, Ersatzteilliste Pumpe, Baureihe FP	8
9.1	Ersatzteilliste Pumpe, Baureihe HM [Handpumpe manuell], bei Modell WPB 15 HM	9
10	Ersatzteillisten Zylinder	9
11	Konformitätserklärung	11

1 Begriffsbestimmung

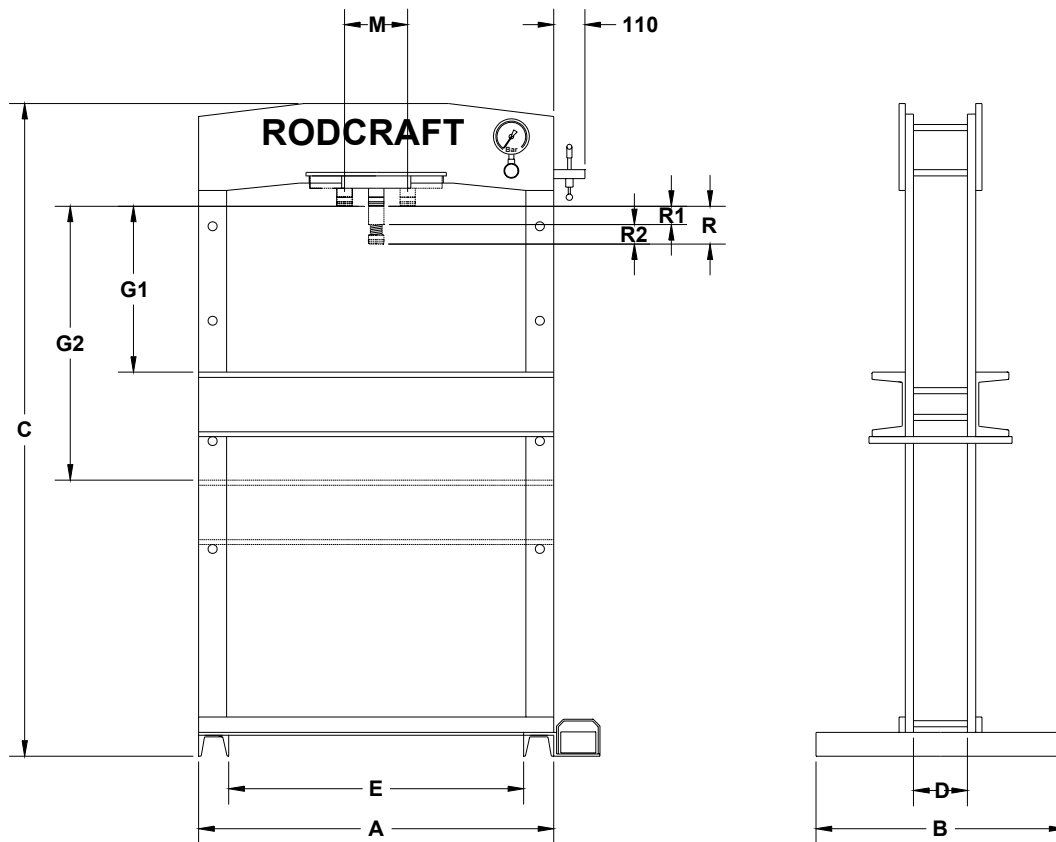
Bei dem hier beschriebenen Gerät handelt es sich um eine hydraulisch betriebene Presse, die zum Drücken, Treiben, Richten, Verformen und Stanzen in der Metall- und Blechverarbeitung bestimmt ist.

2 Technische Daten

Die Kürzel im einzelnen:

- | | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| B Bankpresse | HM Handpumpe manuell | V Verschiebbarer Kolben |
| S Ständerpresse | FP Fußsteuerung pneumatisch | |
| K Kleine (Schmale) Ausführung | HP Handsteuerung pneumatisch | |

Modell:	Kapazität: [to.]	Betriebsdruck: [bar]	Luftbedarf [l/min]	Ölvolumen [cm ³]	Eigengewicht [kg]
WPB15HM	15	--	--	575	77
WPSK15HM / FP	15	7	-- / 270	1.100	89
WPSK30HM / FP	30	7	-- / 270	1.100	137
WPS30HP / FP-V	30	7	270	1.100	202
WPS50HP / FP-V	50	7	270	1.100	220



Abm. [mm]	Beschreibung	WPB15HM	WPSK15HM/FP	WPSK30HM/FP	WPS30HPV WPS30FPV	WPS50HPV WPS50FPV
A	Breite	605	605	670	880	880
B	Max. Tiefe	420	650	650	650	650
C	Max. Höhe	940	1650	1750	1770	1810
D	Innenmaß	120	120	120	145	145
E	Innenmaß Rahmen	500	500	550	710	710
G1	Pressentisch [min]	150	150	180	145	145
G2	Pressentisch [max]	450	600	630	600	600
R1	Hydraulischer Hub	95	95	120	120	120
R2	Verlängerung	75	75	75	75	75
R	Hub Gesamt	170	170	195	195	195
M	Seitl. Verschiebbar um	--	--	--	250	250

2.1 Lieferumfang

1 Stck.	Presse	1 Stck.	Schnellwechsellaufnahme
1 Stck.	Manometer	1 Stck.	Dorn Ø 10 mm
2 Stck.	V - Auflagen	1 Stck.	Dorn Ø 19 mm
4 Stck.	Selbstklebende Schlauchclips (nur bei Ausführung Fußbetätigt)	1 Stck.	Dorn Ø 24 mm

2.2 Befestigung der Schlauchclips (nur Fußbetätigte Modelle)

Die beigelegten Clips werden auf die Innenseiten der vorderen Säule geklebt. Anschließend wird der blaue Schlauch dort eingeklemmt. Bitte achten Sie darauf, dass die Oberflächen frei von Ölen, Fett usw. ist, um einen sicheren Halt zu gewährleisten. Des weiteren achten Sie bitte darauf, dass die Clips nicht direkt neben der Bohrung zum Durchführen des Bolzens geklebt wird.

3 Inbetriebnahme

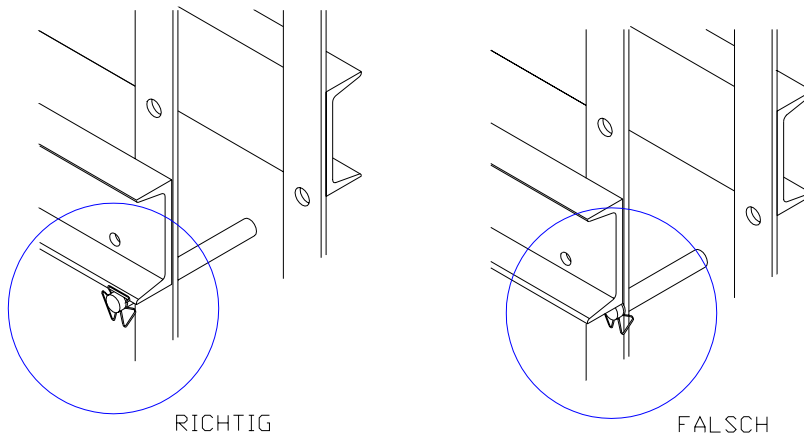
3.1 Vorbereitung

Die Presse wird in einer Holzgitterbox verpackt geliefert, allerdings sind Füße und das Manometer an der Presse nicht montiert, sondern liegen separat in der Gitterbox in einem Karton. Bitte achten Sie immer auf das Eigengewicht der Presse. Je nach Modell muss Sie mit einem Gabelstapler oder Werkstattkran bewegt und positioniert werden, die dieses Gewicht tragen können.

Zuerst die Umverpackung der Presse entfernen und überprüfen ob die Presse Transportschäden aufweist oder Teile fehlen. Das Verpackungsmaterial muss gemäß der landesüblichen Umweltgesetze entsorgt werden.

ACHTUNG: Bitte beachten Sie vor Inbetriebnahme bei den Luftunterstützten Pressen den an der Pumpe befestigten Bolzen „A“ gegen den losen Schlauch auszutauschen (GRÜNER ANHANG, siehe Presse)

Bitte beachten Sie, dass der Pressentisch richtig auf den Bolzen aufliegt, da sonst die Gefahr des Abscherens besteht.

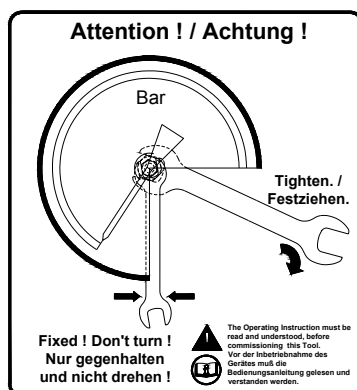


Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Clip am Flansch des U - Profils anliegt.

Siehe rechte Darstellung „RICHTIG“

3.2 Aufstellung und Entlüftung der Presse

ACHTUNG: Manometermontage: Das beiliegende Verlängerungsstück ist in das Manometer einzuschrauben. Das Manometer ist nun vor Aufstellung der Presse in liegender Position (um einen Ölverlust zu vermeiden) abzudichten (z.B. mit Teflonband), und wie folgt einzuschrauben.



Wie in der Symbolik zu erkennen, darf nur die Überwurfmutter (großer Sechskant) angezogen werden.

Niemals den kleinen Sechskant, welcher direkt mit dem Manometergehäuse verbunden ist, drehen ! Dieser Sechskant dient lediglich zum gegenhalten, damit sich das Manometer beim anziehen der Überwurfmutter nicht mitdreht.

Nichtbeachtung kann den Bruch der Manometerverschraubung verursachen und fällt nicht unter die Garantieansprüche.

Die Füße an den Pressenkörper mit den beigelegten Schrauben und Muttern anbringen. Dann die Presse auf eine ebene, horizontale und stabile (auf Eigengewicht der Presse achten) Fläche stellen und diese mit Bolzen und Muttern befestigen.

Vor der Inbetriebnahme ist es notwendig den Hydraulikkreis zu entlüften. Dazu das Ablassventil (Pos. 3) öffnen indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen und anschließend mehrmals den Pumphebel (Pos. 16.1) betätigen. Ventil wieder schließen. Alternativ betätigen Sie den Ventilhebel (Pos.27, siehe Zeichnung Pumpe) für einige Sekunden um mittels der Pumpe den Druck aufzubauen. Anschließend stellen Sie den Hebel in Ausgangsstellung, „Mittlere Stellung“. Nun sollte das System entlüftet und einsatzbereit sein.

4 Arbeiten mit der Presse

- Zuerst verfahren Sie den Pressentisch zu der gewünschten Höhe durch Drehen der Kurbel (Pos. 60, nur bei den Modellen WPS30/50HP bzw. FP-V). Bei den übrigen Modellen darf der Pressentisch aus Sicherheitsgründen nur von 2 Personen verstellt werden, entnehmen der Bolzen und Verstellen des Tisches.
- Drehen Sie den Hebel in Uhrzeigersinn um den Tisch zu heben bzw. gegen den Uhrzeigersinn um ihn zu senken.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Werkstück richtig auf dem Tisch, bzw. den V - Auflagen aufliegt und gut befestigt ist.
- Die Pressen, WPS30/50HP bzw. FP-V, sind mit einem axial Verfahrbaren Zylinder ausgestattet. Zum lösen drehen Sie bitte den Gewinding (Pos. 24) gegen den Uhrzeigersinn. Verfahren Sie nun den Zylinder in die gewünschte Position und blockieren Sie diesen durch drehen des Gewindinges im Uhrzeigersinn.
- Zusätzlich ist der Pressenkolben mit einer Verlängerung ausgestattet. Damit wird das Werkstück am schnellsten erreicht. Um die Verlängerung herauszufahren, drehen Sie die Dornaufnahme im Uhrzeigersinn bis der Dorn das Werkstück erreicht hat.
- Nach Beendigung des Vorgangs Verlängerung wieder hereinfahren und das Ablassventil öffnen bis der Kolben zu seiner ursprünglichen Position zurückgekehrt ist.
- Bei Einsatz der Schnellwechselladung lösen Sie mittels Inbusschlüssel die Seitliche Verschraubung und wechseln den vorhandenen Adapter gegen die Schnellwechselladung.

5 Wartung / Reparatur

- Alle beweglichen Teile in regelmäßigen Zeitabständen schmieren.
- Halten Sie die Presse immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien.
- Bei einem Ölwechsel achten Sie darauf, dass der Kolben der Presse vollständig zurückgefahren ist.
- Verwenden Sie Hydrauliköl des Typs **HLP ISO 32**
- **Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit.**
- Evtl. Reparaturen dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

6 Sicherheitshinweise

6.1 Wichtige Sicherheitsinformationen und Sicherheitshinweise

Die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln und die Unfallverhütungsvorschriften für kraftbetriebene Arbeitsmittel sind einzuhalten. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs und ist bei Wiederverkauf der Werkstattpressen dem neuen Besitzer zu übergeben.

Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes ist sicherzustellen, dass die Werkstattpressen nur von sachkundig ausgebildetem Personal bedient, gewartet oder repariert werden.

Qualifiziertes Personal sind Personen, die auf Grund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie Kenntnisse über einschlägige Normen, Bestimmungen, Unfallverhütungsvorschriften berechtigt worden sind, die jeweils erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und dabei mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass die mit dem Betrieb, der Pflege und Wartung sowie der Instandsetzung beauftragten Personen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben, und sie in allen Punkten beachten, um:

- Gefahren für Leib und Leben des Benutzers und Dritter abzuwenden
- die Betriebssicherheit der Werkstattpressen sicherzustellen und
- Nutzungsausfall und Umweltbeeinträchtigungen durch falsche Handhabung auszuschließen.

Die Zuständigkeiten bei den Arbeiten müssen klar festgelegt und eingehalten werden, damit unter dem Aspekt der Sicherheit keine unklaren Kompetenzen auftreten.

Arbeiten an den Werkstattpressen dürfen nur bei Stillstand durchgeführt werden.

Die mechanischen Wartungsarbeiten sind in den vorgeschriebenen Intervallen und in dem vorgeschriebenen Umfang durchzuführen.

Nach Instandhaltungsarbeiten müssen alle demontierten Schutzvorrichtungen wieder fachgerecht rehmontiert werden. Die Schutzeinrichtungen und deren Schutzwirkung müssen vor Inbetriebnahme der Maschine durch einen Sachkundigen überprüft werden.

Demontage, Stillsetzung und / oder Überbrückung von trennenden Schutzeinrichtungen (Abdeckungen, Schutzverkleidungen etc.) und/oder Sicherheitsschutzeinrichtungen (Sicherheitsventil etc.) können schwere gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen und werden deshalb vom Hersteller **strengstens** untersagt!!

Für die Werkstattpressen leistet der Hersteller Garantie gemäß der Verkaufs- und Lieferbedingungen. Der Garantiesanspruch erlischt, wenn

- Schäden durch unsachgemäße Bedienung entstehen,
- Reparaturen oder Eingriffe von hierzu nicht ermächtigten Personen vorgenommen werden,
- Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, auf die die Werkstattpressen nicht abgestimmt sind.

Pannen müssen sofort nach Erkennen gemeldet werden. Die Werkstattpressen müssen entsprechend gekennzeichnet werden. Defekte sind unverzüglich Instandzusetzen, um den Schadensumfang gering zu halten und die Sicherheit des Gerätes nicht zu beeinträchtigen. Bei Nichteinhaltung erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Änderungen im Sinne technischer Verbesserungen sind dem Hersteller vorbehalten.

6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Werkstattpressen sind nach dem neuesten Stand der Technik gebaut und werden betriebssicher ausgeliefert.

Bedingt durch die Arbeitsweise gibt es Stellen und Teile die nicht abgedeckt oder geschützt werden können ohne die Funktion und die Bedienbarkeit erheblich zu beeinträchtigen. Eine gute persönliche Sicherheitspraxis des Bedieners ist daher zum eigenen Schutz und zum Schutz vor Schäden am Gerät erforderlich.

Die Werkstattpressen dürfen nur im Rahmen der im Leistungs- und Liefervertrag festgelegten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden.

Nachrüstungen, Veränderungen oder Umbauten der Geräte sind grundsätzlich untersagt. Sie bedürfen auf jeden Fall der Rücksprache mit dem Hersteller.

Sollten sich im Betrieb (Rest-) Gefahren und Risiken zeigen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, ist der Betreiber verpflichtet, diese dem Hersteller mitzuteilen.

6.3 Spezielle Sicherheitshinweise

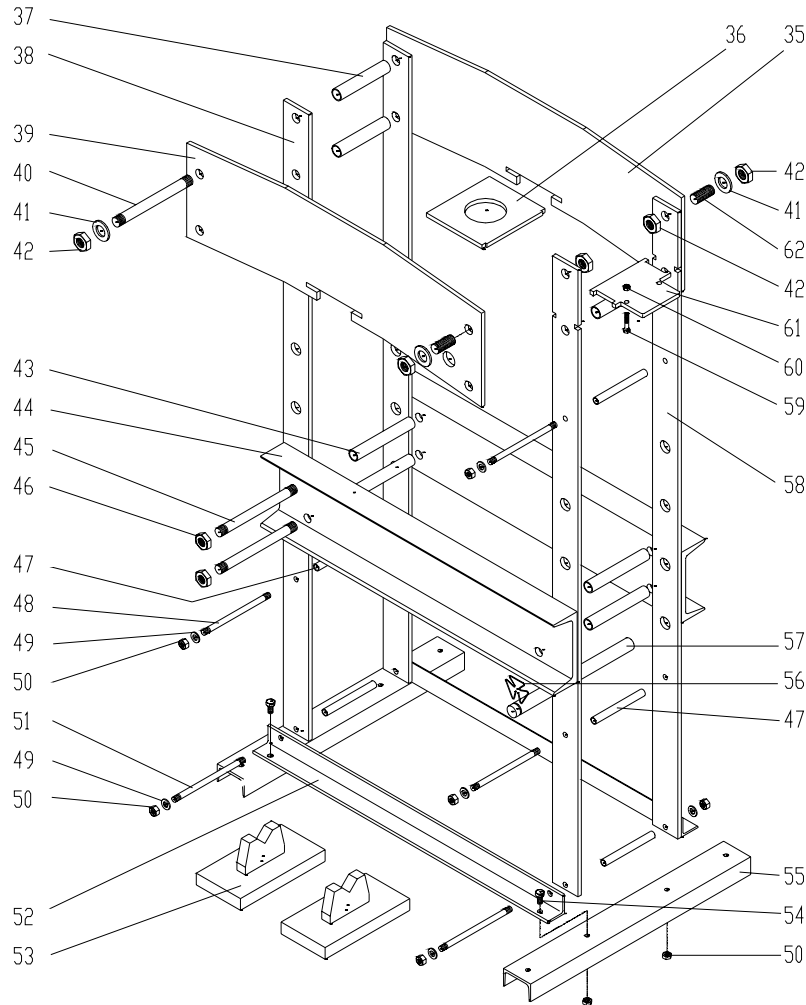
Einzugsbereiche und Quetschstellen an den Werkstattpressen sind durch Schutzeinrichtungen abgedeckt.

An den Werkstattpressen angebrachte Hinweise, wie z.B. Typenschild, Warnhinweise (als Piktogramme) usw. sind zu beachten. Sie müssen frei von Farbe und Schmutz sein. Fehlende Schilder sind zu ersetzen.

- Überschreiten Sie nie die am Typenschild angegebene max. Kapazität und Hub der Presse.
- Halten Sie während der Arbeit Körper und Hände fern vom Pressentisch.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück richtig auf dem Pressentisch aufliegt und gut befestigt ist (V – Auflagen).
- Drehen Sie den Pressentisch möglichst hoch, um den Abstand zwischen Werkstück und Unterkante Kolbenaufsatz (z.B. Dorn) möglichst gering zu halten.
- Stellen Sie sicher, dass der Pressentisch, wie unter Pkt. 3.1, beschrieben auf dem Stützbolzen aufliegt.
- Während des Verstellen des Pressentisches mittels Kurbel halten Sie die Hände fern von den Umlenkrollen.
- Die Verstellung des Tisches bei Pressen ohne Kurbeln sind generell durch 2 Personen vorzunehmen.
- Beim Arbeiten ist unbedingt darauf zu achten, dass der eingesetzte Dorn bzw. Kolbenaufsatz mittig auf der zu drückenden Last aufliegt. Somit wird ein Bruch des Dorns bzw. des Werkstückes vermieden. (**VERLETZUNGSGEFAHR durch herausschleudernde Bruchstücke**)
- Tragen Sie **immer** die entsprechende Augen- und/oder Gesichtsschutzausrüstung.

Die Pressen sind mit einem Sicherheitsventil (ET – Liste, Pos. 7, bei Ausführung HM und Pos. 8 bei Ausführung HP / FP) ausgestattet. Dieses Ventil ist werksseitig eingestellt und darf nicht manipuliert werden!

7 Pressenkörper WPB15HM, WPSK15, WPSK30** - Serie A**



7.1 Ersatzteilliste WPB15HM, WPSK15, WPSK30** - Serie A**

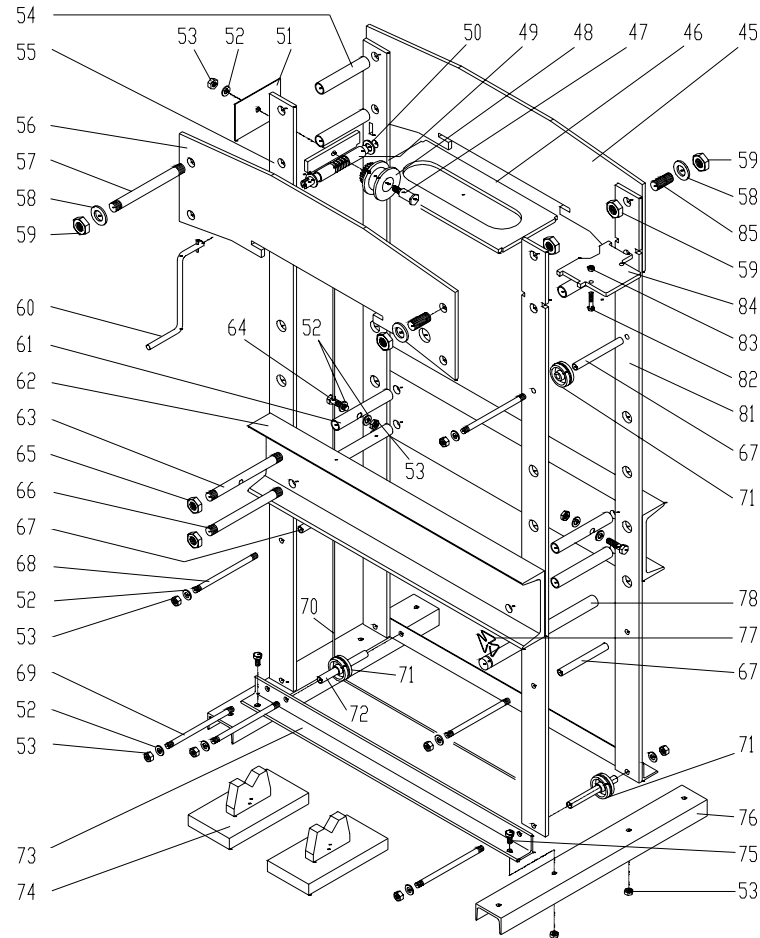
**Ersatzteilliste Pumpenbaureihen HM, HP und FP siehe Seite 8 und 9

Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description / Designation	Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description / Designation
35	Blende hinten/Bastidor/Frame/Châssis	49	U-Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle
36	Zylinderführung/Soport de cilindro/ Cylinder s./Support vérin	50	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou
37	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille	51	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe
38	Vordere Säule/Columna/Upright/Colonne	52	Winkelprofil-unten/Tirante/Cross sect./Tirant
39	Blende vorne/Bastidor/Frame/Châssis	53	V-auflagen/Asiento V/ V block/V cent.
40	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe	54	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
41	U-Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle	55	Fußprofil/Base/Foot/Semelle
42	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou	56	Clip/Tope/Clip/Clip
43	Buchse/Tubo/Pipe/Tube	57	Sicherungsbolzen/Eje/Axle/Axe
44	Tischprofil/Mesa/Table/Table	58	Hintere säule/Columna/Upright/Colonne
45	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe	59	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
46	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou	60	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou
47	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille	61	Profilplatte/S.bomba/P.plate/S.pompe
48	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe	62	GewindebolzenEje/Axle/Axe

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Angaben machen:

Modell	Serie	Pos	Beschreibung
WPB15**	A	50	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou
WPSK15**	A	50	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou
WPSK30**	A	50	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou

8 Pressenkörper WPS30**V / WPS50**V, Serie A



8.1 Ersatzteilliste WPS30**V / WPS50**V, Serie A

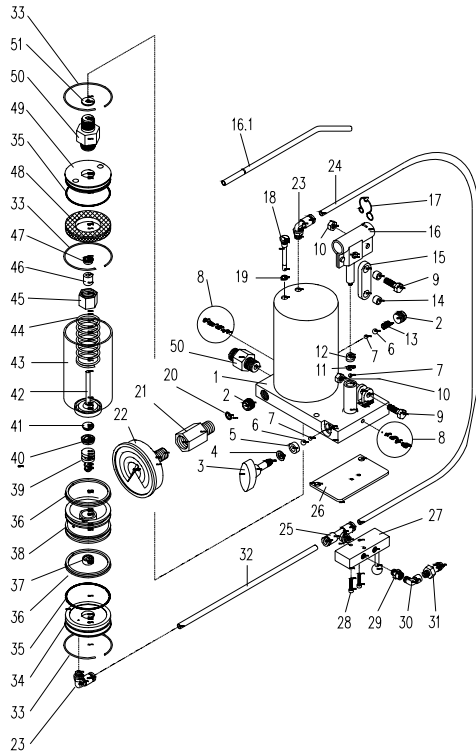
**Ersatzteilliste Pumpenbaureihen HM, HP und FP siehe Seite 8 und 9

Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description /Designation	Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description / Designation
45	Blende hinten/Bastidor/Frame/Châssis	66	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe
46	Zylinderführung/Sop.cilindro/ Cyl.support/Sup.vérin	67	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille
47	Bolzen/Eje/Axle/Axe	68	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe
48	Riemenscheibe/Corona/ Pulley/ Couronne	69	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe
49	Schnecke/Sin – fin/ Worm g.shaft/ Axe couronne	70	Drahtseil/Cable/ Wire/ Câble
50	Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle	71	Riemenscheibe/Polea/ Pulley/ Poulie
51	Abschlußblende/Tapa/Cover/Capot	72	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille
52	Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle	73	Winkelprofil unten/Tirante/Cross section./Tirant
53	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou	74	V-Auflagen/Asiento en V / V block / Vé centrage
54	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille	75	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
55	Vordere Säule/Columna/Upright/Colonne	76	Fußprofil/Base/Foot/Semelle
56	Blende vorne/Bastidor/Frame/Châssis	77	Clip/Tope/Clip/Clip
57	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe	78	Sicherungsbolzen/Eje/Axle/Axe
58	U-Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle	79	-
59	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou	80	-
60	Handkurbel/Manivela/ W.handle / Manivelle	81	Hintere Säule/Columna/Upright/Colonne
61	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille	82	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
62	Tischprofil/Mesa/Table/Table	83	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou
63	Achsbolzen/Eje/Axle/Axe	84	Profilplatte/S.bomba/P.plate/S. de pompe
64	Schraube/Tornillo/Screw/Vis	85	Gewindebolzen/Eje/Axle/Axe
65	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou		

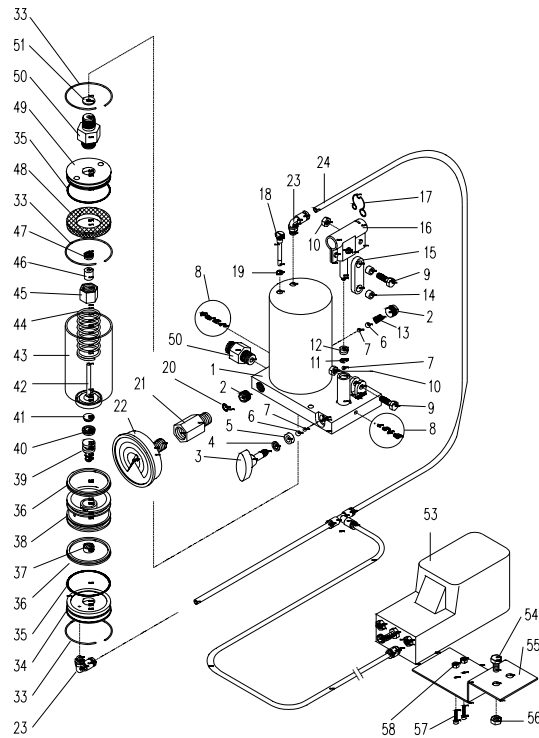
Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Angaben machen:

Modell	Serie	Pos	Beschreibung
WPS30**V	A	45	Blende hinten/Bastidor/Frame/Châssis
WPS50**V	A	50	Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle

**9 Ersatzteilliste Pumpe, Baureihe HP
[Handsteuerung Pneumatisch], Serie A:**



**Ersatzteilliste Pumpe, Baureihe FP
[Fußsteuerung Pneumatisch], Serie A:**

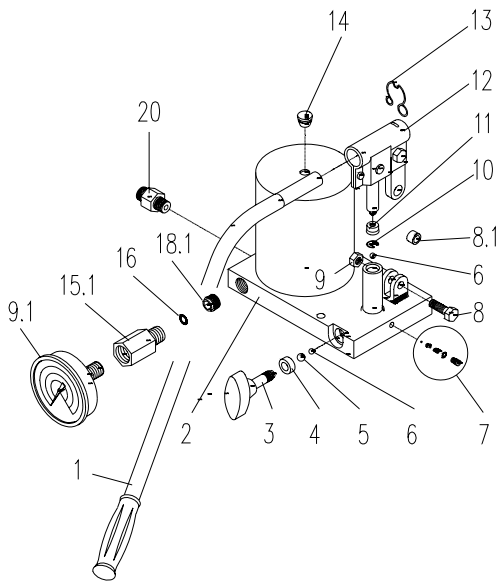


Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description / Designation	Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description / Designation
1	Hydraulik Einheit/Botella/Hydraulic unit/Ensemble hydraulique	30	90° Anschluß/Rácor en codo/ Elbow/ Raccord coudé
2	Schraube/Tapón/Plug/Bouchon	31	Nippel/Rácor /Connector/ Raccord
3	Handablass/Descarga/Release/Descente	32	Schlauch/Tubo/Pipe/Tube
4	Dichtscheibe/Arandela/Washer/Rondelle	33	Sicherungsring/Anillo/Ring/Bague
5	O-Ring	34	Gehäusedeckel/Tapa superior/Upper cover/ Couvercle supérieur
6	Kugel/Bola/Ball/Bille	35	O-Ring
7	Kugel/Bola/Ball/Bille	36	Dichtring/Collarin/Seal/Coupelle
8	Sicherheitsventil/Válvula de seg./Safety valve/Soupape sécurité	37	O-Ring
9	Schraube/Tornillo/Screw/Vis	38	Kolben/Pistón/Main piston/Piston
10	Mutter/Tuerca/Nut/Écrou	39	Stift/Eje/Axle/Axe
11	Feder/Muelle/Spring/Ressort	40	Dichtung/Collarin/Seal/Coupelle
12	Dichtung/Collarin/Seal/Coupelle	41	Scheibe/Tapón/Filler plug/Bouchon
13	Feder/Muelle/Spring/Ressort	42	Pumpkolben/Pistón de bomba/Pump piston/Piston de comm.
14	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille	43	Zylinder/Camisa/Cylinder/Cylindre
15	Lasche/Tirante/Arm link/Bretelle	44	Feder/Muelle/Spring/Ressort
16	Hebelaufnahme/Portapalanca/Handle socket/Chape porte-levier	45	Mutter/Tuerca/Nut/Écrou
16.1	Pumphebel/Palanca/Handle/Levier	46	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille
17	Feder/Muelle/Spring/Ressort	47	Dichtring/Collarin/Seal/Coupelle
18	Schraube/Tapón/Plug/Bouchon	48	Filter/Filtro / Filter / Filtre
19	O-Ring	49	Gehäusedeckel/Tapa inferior/ Bottom cover/ Couvercle inférieur
20	O-Ring	50	Schraubverbinder/Tuerca/Nut/Écrou
21	Schraubverbinder/Racord/Connector/Raccord	51	Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle
22	Manometer/Manómetro/Press gauge/Manomètre	52	Reparatursatz/Juego de reparación/ Repair kit/ Kit réparation 5/12/19/20/33/35/36/37/40/47/32
23	90° Anschluß/Rácor en codo/ Elbow/ Raccord coudé	53	Fußventil/Válvula/ Valve/ Valve
24	Schlauch/Tubo/Pipe/Tube	54	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
25	T-Anschluß/Rácor T/ T connector/ Raccord en T	55	Fußventilaufnahme/Placa de válvula/ Valve support/ Plaque de valv.
26	Ventilaufnahme/Placa de válvula/ Valve support/ Plaque de	56	Mutter/Tuerca/Nut/Écrou
27	Ventil/Válvula/ Valve/ Valve	57	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
28	Schraube/Tornillo/Screw/Vis	58	Mutter/Tuerca/Nut/Écrou
29	Schraubverbinder/Rácor prolong./ Ext. connector/ R. d'extension		Ölvolumen/Vol. de aceite/Oil volume/ Volume d'huile 1.100 cm³

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Angaben machen:

Modell	Serie	Pos	Beschreibung
HP	A	18	Schraube/Tapón/Plug/Bouchon
FP	A	18	Schraube/Tapón/Plug/Bouchon

9.1 Ersatzteilliste Pumpe, Baureihe HM [Handpumpe manuell], Serie B



Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description / Designation
1	Pumphebel/Palanca/Handle/Lavier
2	Hydraulik Einheit/Botella/Hy. Unit./Ens.Hydr.
3	Handablass/Descarga/Release/Desccte.
4	Dichtung/Collarín/Seal/Coupelle
5	Kugel/Bola/Ball/Bille
6	Kugel/Bola/Ball/Bille
7	Sicherheitsventil/Válvula seg./Safety valve/Soupape sécurité
8	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
8.1B	Buchse/Casquillo/Bushing/Douille
9	Mutter/Tuerca/Nut/Ecrou
10	Feder/Muelle/Spring/Ressort
11	Dichtung/Collarín/Seal/Coupelle
12B	Hebelaufnahme/Portapalanca/Handle socket/Chape porte-levier
13B	Feder/Muelle/Spring/Ressort
14B	Öleinfüllschraube/Tapón/Plug/Bouchon
15.1B	Schraubverbinder/Racord/Connect./Raccord
16B	O-Ring
18.1B	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
19.1B	Manometer/Manómetro/Press.gauge Manomètre
20B	Schraubverbinder/Racord/Connect./Raccord

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Angaben machen:

Modell
HM

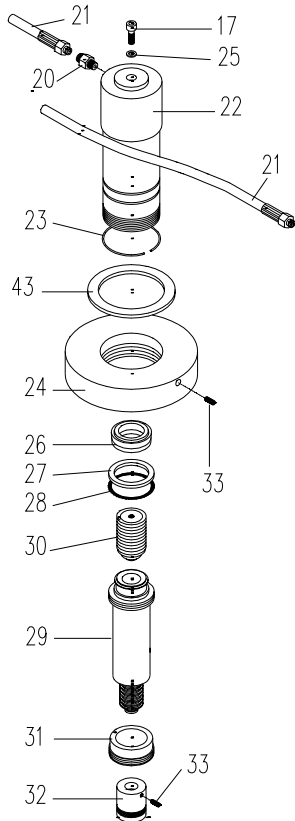
Serie
B

Pos
19.1B

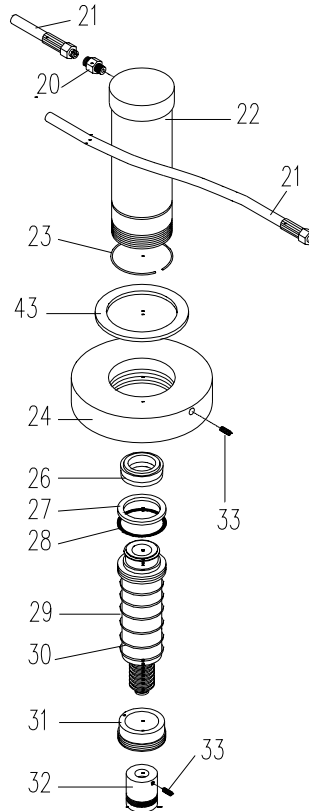
Beschreibung
Manometer/Manómetro/Press.gauge Manomètre

10 Ersatzteillisten Zylinder für die Modellserien:

WPS**V und WPSK**, Serie A



WPB**, Serie A



Pos.	Bezeichnung / Nombre / Description / Designation
17	Schraube/Tornillo/Screw/Vis
20	Schraubverbinder/Racord/Connect./Raccord
21	Hydraulikschlauch/Manguera/Pipe/Tube
22	Zylinder/Camisa/Cylinder/Cylindre
23	Sicherungsring/Anillo/Ring/Bague
24	Gewinderring/Tuerca/Nut/Ecrou
25	U-Scheibe/Arandela/Washer/Rondelle
26	Dichtring/Collarín/Seal/Coupelle
27	Ring/Aro/Ring/Bague
28	O-Ring
29	Kolben/Pistón/Main piston/Piston
30	Feder/Muelle/Spring/Ressort
31	Kolbenführung/Guía pistón/Guide/Anneau
32	Kolbenadapter/Cabeza/Piston head/Tête
33	Madenschraube/Tornillo/Screw/Vis
43	Stützring/Arandela/Washer/Rondelle

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Angaben machen:

Modell	Serie	Pos	Beschreibung
Z-WPB15	A	31	Kolbenführung/Guía pistón/Guide/Anneau
Z-WPSK15	A	31	Kolbenführung/Guía pistón/Guide/Anneau
Z-WPSK30	A	31	Kolbenführung/Guía pistón/Guide/Anneau
Z-WPS30	A	31	Kolbenführung/Guía pistón/Guide/Anneau
Z-WPS50	A	31	Kolbenführung/Guía pistón/Guide/Anneau

11 **Konformitätserklärung**

CE Konformitätserklärung
98/37/EG/ Juni 1998 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen

Wir, die Firma

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH & Co. KG
 Xantener Straße 14-16
 D-45479 Mülheim an der Ruhr

erklären, dass die nachfolgenden, komplett verwendungsfähige Maschinen (oder Teile davon)

Fabrikat (Produktname) : Werkstattpressen**Modellnummer : WPB15HM - WPSK15FP – WPSK30FP - WPSK15HM – WPSK30HM
WPS30HPV – WPS30FPV - WPS50HPV – WPS50FPV**

allen nachfolgend aufgeführten, einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

1. EG-Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 89/392/EWG in den neuen Fassungen 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG und 98/37/EG

2. Angewandte, harmonisierte EN-Normen:

- DIN EN 292, Teil 1 und 2 : Sicherheit von Maschinen
- DIN EN 294 : Sicherheitsabstände: obere Gliedmaßen
- DIN EN 349 : Mindestabstände
- DIN EN 811 : Sicherheitsabstände: untere Gliedmaßen
- DIN EN 953 : Trennende Schutzeinrichtungen
- DIN EN 982 : Fluidtechnische Anlagen: Hydraulik
- DIN EN 983 : Fluidtechnische Anlagen: Pneumatik
- DIN EN 1050 : Risikoanalyse

3. Angewandte, nationale technische Normen und Spezifikationen:

- VBG 5 : Kraft- und Arbeitsmaschinen
- VBG 7n(5.2) : Hydraulische Pressen

4. Der Anhang V der Richtlinie 98/37/EG wurde eingehalten. UGL

Zusätzliche Hinweise :

Die Konformitätserklärung erlischt bei nicht verwendungsgemäßer Benutzung sowie bei konstruktiver Veränderung, die nicht von uns als Hersteller schriftlich bestätigt wurde.

Name und Position des Ausstellers:

Stephen Samms
 Geschäftsführer der
 Rodcraft Pneumatic Tools GmbH & Co. KG

Ort und Datum der Ausstellung
45479 Mülheim an der Ruhr, BRD
01.09.01


Unterschrift des Ausstellers